



## Legionnaires' Disease Frequently Asked Questions

### What is Legionnaires' disease?

Legionnaires' disease (or *Legionellosis*) is a type of pneumonia. It is caused by bacteria (*Legionella*) that grow in warm water.

### Is the disease contagious?

No. Legionnaires' disease is not spread from person to person. People only get sick by breathing in water vapor containing the bacteria. People who are sick cannot make others sick.

### Who is at risk?

Groups at high risk include people who are middle-aged or older—especially cigarette smokers—people with chronic lung disease or weakened immune systems and people who take medicines that weaken their immune systems (immunosuppressive drugs).

### What are the symptoms of Legionnaires' disease?

Symptoms are like the flu and can include fever, chills, muscle aches and cough. Some people may also have headaches, fatigue, loss of appetite, confusion or diarrhea.

### What should I do if I think I have Legionnaires' disease?

If you have flu-like symptoms, seek medical attention right away, especially if you have a medical condition that affects your breathing, like emphysema, or if you are a smoker.

### What is the treatment for Legionnaires' disease?

The disease is treated with antibiotics. Most people get better with early treatment, although they may need to be hospitalized. Some people may get very sick or even die from complications of the disease. That's why it is important to get medical help right away if you develop symptoms.



## **Preguntas frecuentes sobre la enfermedad del legionario**

### **¿Qué es la enfermedad del legionario?**

La enfermedad del legionario (o legionelosis) es un tipo de neumonía. Es causada por una bacteria (*Legionella*) que se reproduce en agua tibia.

### **¿Es contagiosa esta enfermedad?**

No. La enfermedad del legionario no se puede transmitir de una persona a otra. Las personas se enferman únicamente si respiran vapores de agua que contenga la bacteria. Las personas enfermas no pueden contagiar a otras.

### **¿Quién corre riesgo?**

Dentro de los grupos en riesgo se encuentran las personas de mediana edad y las personas mayores, especialmente los fumadores con enfermedad pulmonar crónica o cuyo sistema inmunitario está debilitado y las personas que toman medicamentos que debilitan el sistema inmunitario (medicamentos inmunodepresores).

### **¿Cuáles son los síntomas de la enfermedad del legionario?**

Los síntomas se asemejan a los de otros tipos de neumonía y pueden incluir fiebre, escalofríos, dolores musculares y tos. Algunas personas también pueden presentar dolor de cabeza, fatiga, pérdida del apetito, confusión y diarrea.

### **¿Qué debo hacer si creo que tengo la enfermedad del legionario?**

Si tiene síntomas de neumonía, busque atención médica de inmediato, especialmente si tiene una enfermedad que afecta a la respiración, como enfisema, o si fuma.

### **¿Cuál es el tratamiento para la enfermedad del legionario?**

La enfermedad se trata con antibióticos. La mayoría de las personas mejora con tratamiento temprano, aunque podrían necesitar ser hospitalizadas. Algunas personas pueden llegar a estar muy enfermas o incluso morir debido a complicaciones de la enfermedad.



## Légionellose– Questions fréquentes

### Qu'est-ce que la légionellose ?

La légionellose (ou *maladie du légionnaire*) est une forme de pneumonie. Elle est due à une bactérie (*Legionella*) présente dans l'eau tiède.

### La maladie est-elle contagieuse ?

Non. La légionellose ne se transmet pas d'une personne à une autre. L'inhalation de vapeur d'eau contenant la bactérie est le seul mode de contamination. Les personnes atteintes ne sont pas contagieuses.

### Quelles sont les personnes à risque ?

Les groupes à haut risque comprennent les personnes d'âge mûr ou les personnes âgées, surtout les fumeurs, les personnes atteintes de maladies respiratoires chroniques ou celles dont le système immunitaire est fragile, ainsi que les personnes qui prennent des médicaments affaiblissant leur système immunitaire (médicaments immunosuppresseurs).

### Quels sont les symptômes de la légionellose ?

Les principaux symptômes sont similaires à ceux de la grippe, notamment de la fièvre, des frissons, des douleurs musculaires et de la toux. Certains patients peuvent souffrir de maux de tête, de fatigue, de perte d'appétit, de confusion et de diarrhée.

### Que dois-je faire si je pense être atteint(e) de la légionellose ?

Si vous présentez des symptômes ressemblant à ceux de la grippe, consultez un médecin immédiatement, surtout si vous souffrez d'une maladie respiratoire, telle que l'emphysème, ou si vous êtes fumeur(se).

### Comment la légionellose est-elle traitée ?

Avec des antibiotiques. L'état de la plupart des patients s'améliore avec un traitement précoce, bien que certains doivent être hospitalisés. Dans de rares cas, la maladie peut être très grave, voire mortelle en cas de complications. C'est pourquoi il est important que vous consultiez un médecin immédiatement si vous développez des symptômes.

## 退伍軍人症常見問題

### 何謂退伍軍人症？

退伍軍人症（或稱*退伍軍人病*）是肺炎的一種。通常是由在溫水中生長的細菌（*退伍軍人菌*）所引起。

### 此病症是否具有傳染性？

不。退伍軍人症不會在人群之中散播傳染。人們只有在呼吸到包含有該細菌的水蒸氣時才會罹患此病症。罹患此病症的人們不會使其他人得病。

### 哪些人有患病的風險？

高風險的人群包括患有慢性肺病或免疫系統衰弱，以及服用會使免疫系統衰弱藥物（免疫抑制藥物）的中年人或老年人，尤其是吸菸者。

### 退伍軍人症有哪些症狀？

症狀與流感類似，可能包括發燒、畏寒、肌肉痠痛與咳嗽。某些人也可能會有頭痛、疲勞、食慾不振、意識不清或腹瀉等症狀。

### 如果我認為我罹患了退伍軍人症，該怎麼辦？

如果您有類似流感的症狀，請立即求醫，特別是如果您患有會影響呼吸的疾病，例如肺氣腫，或如果您是吸菸者。

### 如何治療退伍軍人症？

此病症可使用抗生素治療。大部分的人們在獲得早期治療後情況會好轉，雖然他們可能需要住院。有些人們的病情可能會非常嚴重或甚至因為此病症的併發症而死亡。因此，當您的症狀加劇時，請立即尋求醫療援助。